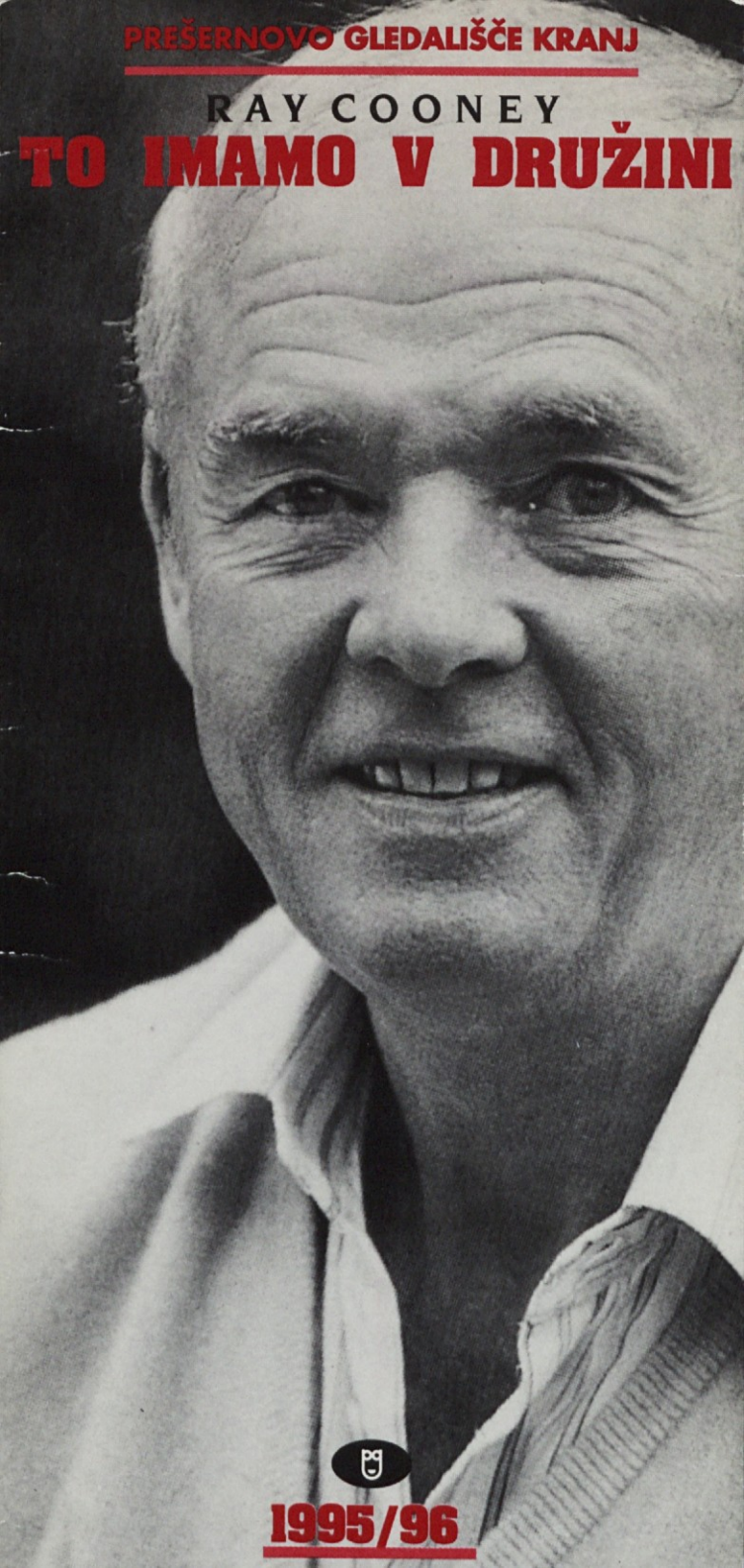


**PREŠERNOVO GLEDALIŠČE KRANJ**

---

**RAY COONEY**

**TO IMAMO V DRUŽINI**



**1995/96**

---



**PREŠERNOVO  
GLEDALIŠČE  
KRANJ**

**RAY COONEY**  
**TO IMAMO V DRUŽINI**  
**IT RUNS IN THE FAMILY**

*slovenska praižvedba*

*Prevod* Zdravko Duša

Dr. David Mortimore Tine Oman  
Dr. Mike Connolly Matjaž Višnar  
Rosemary Mortimore Bernarda Oman  
Dr. Hubert Bonney Pavel Rakovec  
Matrona Marijana Breclj  
Sir Willoughby Drake Miran Kenda  
Jane Tate Darja Reichman  
Leslie Uroš Smolej  
Policijski narednik Aleksander Valič  
Bill Janez Škof

Režija Marjan Bevk  
Scenografija Jože Logar  
Kostumografija Darja Vidic  
Lektura Katja Podbevšek

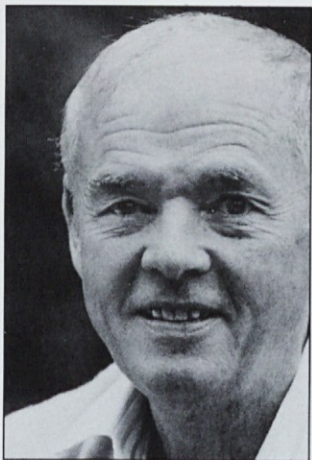
Inspicent Robert Kavčič  
Tonski mojster Marko Koren  
Šepetalka Milada Varacha  
Garderoba Bojana Uzar  
Razsvetljava Drago Cerkovnik  
Frizer Matej Pajntar  
Scenski tehniki Janez Plevnik,  
Robert Rajgelj, Simon Markelj  
Dekoraterska dela Bojan Frantar



**Ray Cooney**

(1932 Velika Britanija)

Igralec, režiser, komediograf, producent.



## **Komedija kot investicijsko vzdrževanje ali "uvoženemu" smehu na rob**

Nekaj preproste a nikakor površne statistike prepričljivo "izpoveduje" resnico o dramski literaturi. Namreč: na deset napisanih dramskih tekstov (t.i. resnega žanra) je napisana ena komedija (t.i. lahkega žanra). Brez večjega poznavanja tržnih zakonitosti lahko zapišemo, da je povpraševanje po komedijah večje od ponudbe in na svetu ni kaj dosti gledaliških vodij, ki bi se odpovedovali "blagajniškim komadom", ki jim v večini botrujejo komedije. Takšna so torej tržno-statistična dejstva in ob upoštevanju le-teh bi morala biti pozornost usmerjena k spodbujanju komedijskega pisanja.

Spodbuda pa je lahko moralna in finančna. Če bi

povprašali komediografe, bi verjetno priznali, da jih zanima predvsem slednja... Morebitne naročnike novih komedij pa predvsem moralna.

Sicer pa smo priče tudi finančnim spodbudam: ob dvestoletnici smrti Antona Tomaža Linharta in ob letošnjem jubileju Borštnikovega srečanja so organizatorji mariborskega festivala razpisali Natečaj za sodobno slovensko komedijo in za prvo nagrado namenili znesek v višini čistega povprečnega mesečnega dohodka našega poslanca. Kot da bi se zavedal izjemne finančne spodbude, ki jo bo deležno izvirno slovensko komediografsko pisanje, je poslanec in komediograf Tone Partljič javno na svečanem sestanku Borštnikovega srečanja izprosil od pokrovitelja festivala, torej od Petrola, za nagrajeno besedilo že eno poslansko plačo. Pred poslanci velja sneti klobuk. Če bo natečaj uspešen, ostane publiki še vedno parlamentarna komedija, za katero pa sta dve poslanski plači absolutno premalo...

Nedolgo tega smo ponovno slišali, da se jeziku na bomo odpovedali. K tej misli bi dodal, da se tudi smehu ne bomo odpovedali. Vprašanje pa je, koliko izvirnega žlahtnega smeha, saj si smemo dovoliti nekaj patetike, bomo vložili v zakladnico gledališke komediografije. Ne obnašajmo se kot maloumno gospodarstvo, ki ob naslanjanju na lon posel in na uvoz kar naprej jadikuje, da se nič ne izplača ter istočasno veherentno poudarja nujnost lastnega znanstvenega prispevka svetovnemu umu...

Pred tremi leti so se v Prešernovem gledališču začeli uvodni akordi (ne)pričakovano uspešne Cooneyeve komediografije, ki je v zavidljivem galopu obsedla publiko. Njegova zdaj že skoraj legendarna "Zbeži od žene" se je nemudoma uvrstila ob bok najpopularnejših in statistično najuspešnejših uprizoritev slovenskih odrov, ki se pač vsak po svoje zavedajo promotivne moči komedijskih zapletov in smeha pred t.i. "drago domačo publiko".

Kakorkoli: Cooneyeva uspešnica se je dodobra navaljala v predalih slovenskih gledališčnikov (seveda ne vseh) predno je doživela frenetičen uspeh v postavitvi kranjskega gledališča, ki v preteklosti ni bilo neneklonjeno komediografom (Feydeau, Goljevšček, Hadžić, Moliere, Filipčič, Torkar, Shaffer,...)

In zgodila se je blagajna. Neverjetna povodenj ponovitev uspešnice se je jasno luščila v vse-splošno ugotovitev: "Zdaj ni več nobenega dvoma: to je pot..."

Možne pa so tudi stezice. Neposredno zapisano: iz denarja, ki se je bogato nakapljalo v (za kranjsko gledališče seveda, pa tudi kakšno drugo bi se ga ne branilo) blagajno, bi bilo pametno investirati naposredno v izvirno komedijo, v natečaj z bogatim nagradnim skladom... Predlog je bil v tem smislu podan in dobrohotno zapisan, toda za novo slovensko komedijo ni bilo sredstev. Bila pa so za vsakršne drugačne investicije. Ker bi radi vzdržali visoko komedijsko kondicijo, bi bilo v prihodnjem gledališkem predračunu komedijo nujno vpisati pod alinejo: investicijsko vzdrževanje. Sicer nam ne bo preostalo drugega, kot da komedijo pribijemo na sveže popleskan zid...

Kljub vsemu: verjamem, da nas z nastopom demokracije ni minil smeh. Cooney postaja v našem okolju zaščitna znamka odličnega gledališkega humorja. Ponovno smo bili "prisiljeni" v uvoz in močno upam, da v prihodnje ne bomo v toliki meri odvisni od "izvoznih spodbud". Bo nova uprizoritev angleške komedije pomenila uvod v nov investicijski cikel slovenske komediografije?

Matija Logar

24.11.1987 - svetovna praizvedba komedije  
"To imamo v družini" v "The Yvonne Arnaud  
Theatre" v Guilfordu

2.06.1992 - uprizoritev se seli v Windsor  
("Theatre Royal")

17.08.1992 - uprizoritev se seli v London  
("The Playhouse")



Fotografije s praizvedbe uprizoritve "To imamo v družini"



## Tanja Dimitrievska v MGL



Z novo gledališko sezono se je v ansambel Mestnega gledališča ljubljanskega ustvarjalno vključila igralka Tanja Dimitrievska, ki je po zaključku študija na ljubljanski AGRFT nastopala predvsem v uprizoritvah Prešernovega gledališča Kranj.

Med njenimi vlogami, ustvarjenimi v uprizoritvah kranjskega gledališča, so izstopale: Ana (R. Thayenthal: Ana in kralj, ki je padel iz pravljice), Maca (I. Torkar: Revizor 93), Lili (Z. Zupančič: Norčavi striček Frak); Amelia (F.G. Lorca: Dom Bernarde Alba), Odvetnica (D. Smole: Zlata čeveljčka).

Novo okolje pomeni igralki Tanji Dimitrievski izziv, na katerega bo s svojimi bodočimi kreacijami brez dvoma polno in ustvarjalno odgovorila.



## Darja Reichman v PG



Z novo gledališko sezono je igralka Darja Reichman s kranjsko gledališko hišo podpisala pogodbo o trajnejšem ustvarjalno - umetniškem sodelovanju.

Igralko Darjo Reichman (rojena 6.10.1965, diplomirala na ljubljanski AGRFT v razredu prof. Dušana Mlakarja) pozna gledališka publika po številnih vlogah, ki jih je ustvarila v uprizoritvah Mestnega gledališča ljubljanskega, Drame SNG Ljubljana, Prešernovega gledališča Kranj ter predvsem Slovenskega ljudskega gledališča Celje.

Pomembnejše vloge Darje Reichman: Glauka (D. Zajc: Medeja), Rebeka (E. Flisar: Kaj pa Leonardo?), Nevesta (F.G. Lorca: Krvava svatba), Ester (R. Vitrac: Viktor ali otroci na oblasti), Ellen (M. Schisgal: Lubezen), Izabela (P. Corneille: Odrska utvara), Veronika Deseniška (A. Novačan: Herman Celjski), Mala brodolomka (S. Mrožek: Na odprtem morju), Nerissa (W. Shakespeare: Beneški trgovec), Administratorka (D. Smole: Zlata čeveljčka), Veronika Deseniška (O. Župančič: Veronika Deseniška).

Za svoje igralske kreacije ja dobila Akademijsko

študentsko Prešernovo nagrado (1989), Severjevo nagrado (1993) in Srebrni grb mesta Celje (1994).

Prepričani smo, da bo prihodnjo kreativno podobo Prešernovega gledališča Kranj skupaj z drugimi gledališkimi ustvarjalci odločilno sooblikovala tudi igralka Darja Reichman.

## Debut v poklicnem gledališču



Z vlogo Leslija v komediji R. Cooneya "To imamo v družini" začneja igralec Uroš Smolej svojo poklicno gledališko pot. Študentu tretjega letnika igre na ljubljanski AGRFT Urošu Smoleju želimo bogato umetniško kariero.

# IGRALSKI NASTOPI V SEZONI 1994/95

**Ludvik Bagari:** Adjunkt (KRALJ NA BETAJNOVI) - 2, Špecko (ŠPECKAHLA NA KAHLI) - 24, 26 nastopov;

**Ivo Ban:** Igralec (DOSJE) - 4, Jožef Kantor (KRALJ NA BETAJNOVI) - 2, 6 nastopov

**Stanislava Bonisegna:** Ethel Pomfrey (KADAR MAČKE NI DOMA) - 38, 38 nastopov

**Evgen Car:** Dr. Prisednik senata (ZLATA ČEVELJČKA) - 14, 14 nastopov

**Tanja Dimitrievska:** Sodnica (KRALJ NA BETAJNOVI) - 2, Amelia (DOM BERNARDE ALBA) - 30, Odvetnica (ZLATA ČEVELJČKA) - 14, Shirley (KADAR MAČKE NI DOMA) - 38, 84 nastopov

**Štefanija Drolc:** Bernarda (DOM BERNARDE ALBA) - 30, 30 nastopov

**Petra Govc:** Magdalena (DOM BERNARDE ALBA) - 30, 30 nastopov

**Boris Juh:** Dr. Predsednik senata (ZLATA ČEVELJČKA) - 14, 14 nastopov

**Robert Kavčič:** Koprivnik (KRALJ NA BETAJNOVI) - 2 nastopa

**Miran Kenda:** Detektiv narednik Troughton (ZBEŽI OD ŽENE) - 14, 14 nastopov

**Špela Kuhar:** Mama (ŠPECKAHLA NA KAHLI) - 24, 24 nastopov

**Mihaela Novak:** Maria Josefa (DOM BERNARDE ALBA) - 30, 30 nastopov

**Bernarda Oman:** Mary Smith (ZBEŽI OD ŽENE) - 14, Nina (KRALJ NA BETAJNOVI) - 2, Martirio (DOM BERNARDE ALBA) - 30, Mildred Roper (KADAR MAČKE NI DOMA) - 38, 84 nastopov

**Tine Oman:** Stanley Gardner (ZBEŽI OD ŽENE) - 14, Sodnik (KRALJ NA BETAJNOVI) - 2, Tožilec (ZLATA ČEVELJČKA) - 14, Humphrey Pomfrey (KADAR MAČKE NI DOMA) - 38, Prvi poslovnež (ŠPECKAHLA NA KAHLI) - 24, 92 nastopov;

**Iuna Ornik:** Patricia Frazer (KADAR MAČKE NI DOMA) - 38, 38 nastopov;

**Maja Osojnik:** Gospa (ŠPECKAHLA NA KAHLI) - 24, 24 nastopov;

**Pavel Rakovec:** Inšpektor Porterhaus (ZBEŽI OD ŽENE) -14, Krnec ( KRALJ NA BETAJNOVI) - 2, Drugi poslovnež (ŠPECKAHLA NA KAHLI) - 24, Didaskator (KADAR MAČKE NI DOMA) - 38, 78 nastopov;

**Maja Ropret:** Zdravnica (ŠPECKAHLA NA KAHLI) - 24, 24 nastopov;

**Darja Reichman:** Administratorka (ZLATA ČEVELJČKA) - 14, 14 nastopov;

**Mojca Ribič:** Lužarica ( KRALJ NA BETAJNOVI) - 2, 2 nastopa;

**Maja Sever:** Adela (DOM BERNARDE ALBA ) - 30, 30 nastopov;

**Jernej Šugman:** Maks (KRALJ NA BETAJNOVI) -2, 2 nastopa;

**Aleš Valič:** župnik (KRALJ NA BETAJNOVI) -2, Dr. Poročevalec (ZLATA ČEVELJČKA) - 14, 16 nastopov;

**Dare Valič:** John Smith (ZBEŽI OD ŽENE) -14, 14 nastopov;

**Alenka Vipotnik:** Hana (KRALJ NA BETAJNOVI) - 2, 2 nastopa;

**Matjaž Višnar:** Časnikar, Bobby Franklin ( ZBEŽI OD ŽENE) -14, Franc Bernot (KRALJ NA BETAJNOVI) -2, Oče (ŠPECKAHLA NA KAHLI) - 24, George Roper (KADAR MAČKE NI DOMA) - 38, Obtoženi (ZLATA ČEVELJČKA) -14, 92 nastopov;

**Matjaž Turk:** Sodni sluga (ZLATA ČEVELJČKA) - 14, 14 nastopov;

**Judita Zidar:** Barbara Smith (ZBEŽI OD ŽENE) - 14, Angustias (DOM BERNARDE ALBA) - 30, 44 nastopov;

**Iva Zupančič:** Poncia (DOM BERNARDE ALBA) - 30, 30 nastopov;

# STATISTIČNI PREGLED PREDSTAV PREŠERNOVEGA GLEDALIŠČA V SEZONI 1994/95

Predstava	doma	na gostovanjih	v sezoni 94/95	skupno število ponovitev od premiere
Matija Logar: <u>DOSJE</u>	4	-	4	22
F. G. Lorca: <u>DOM BERNARDE ALBA</u>	21	9	30	30
I. Cankar: <u>KRALI NA BETAJNOVI</u>	1	1	2	33
R. Cooney: <u>ZBEŽI OD ŽENE</u>	7	7	14	155
J. Mortimer- B. Cooke: <u>KADAR MAČKE NI DOMA</u>	27	11	38	38
M. Logar: <u>ŠPECKAHLA NA KAHLI</u>	15	9	24	24
D. Smole: <u>ZLATA ČEVELIČKA</u>	14	-	14	14
Skupaj	89	37	126	

V organizaciji PG je bilo v sezoni 1994/95 odigranih:  
 - 126 predstav PG  
 - 47 ponovitev 19 različnih gostovalnih predstav  
 - 19 drugih prireditev  
 192 predstav in prireditev si je ogledalo 42908 obiskovalcev.



GORENJSKA

# OBLACIJA

## **NESKONČNI TISK - HERLE**

**RAČUNALNIŠKI OBRAZCI - IOC TRZIN**

DOBRAVE 3, 61234 MENGEŠ - SLOVENIJA ☎ 061/712-139, 061/711-585, fax 061/714-557

### **NESKONČNI OBRAZCI**

Oblikujemo in izdelujemo za vse računalniške sisteme kreativne, barvne, osebno - prijazne, raznovrstne in vselej aktualne računalniške in klasične tiskovine v standardno vrhunski kakovosti, ki Vam zagotavlja odlično poslovno uporabnost.

Za sodobno poslovanje Vam nudimo tudi pisarniški material in ostale usluge iz našega programa.

Posebej Vam nudimo standardno ponudbo iz stalne zaloge:

- tiskamo in dobavljamo obrazce plačilnega prometa (položnice, virmane...)
- zebra, bianco papir v različnih dimenzijah in številu kopij
- kuverte za OD, itd.
- sisteme direktnega pošiljanja

Z željo, da Vam omogočimo hitrejšo oskrbo in še boljše poslovanje, smo Vam vedno na voljo in veseli bomo Vašega klica ali obiska.

**HERLE M&V**

podjetje za proizvodnjo,  
notranjo in zunanjo trgovino

Gledališki list Prešernovega gledališča Kranj, številka 2, sezona 1995/96;  
predstavnik Milan Marinič, direktor; urednik Matija Logar, umetniški vodja;  
oblikovalec gledališkega lista Jože Logar; tisk JAGRAF.

Na osnovi mnenja Ministrstva za kulturo Republike Slovenije številka: 415 - 148/92  
mb šteje gledališki list PG med proizvode, za katere se plačuje 5% davek od  
prometa proizvodov.



**PREŠERNOVO  
GLEDALIŠČE  
KRANJ**

